

我揭露蔣帮虛构空战“战績”

【法新社北京6日电】新华通讯社报道说，人民中国空军司令部今天否认国民党中国所说五架大陆“米格式”飞机昨天被国民党军的喷气式飞机击落。司令部说，这种说法“纯属蒋帮虚构战绩欺骗中外人士的惯技”。

发言人说，一架大陆飞机在追击一架低空逃窜的国民党飞机时，由于俯冲角度和速度太大而失事坠落。他说，过去的许多年来如果蒋军的战报有多少真实性的话，那末中国人民解放军早已被消灭了，蒋军也不会逃到台湾去了。

苏联再次成功發射載动物的高空試驗火箭

美科学界人士非常重視

官員力圖貶低試驗意义

【路透社伦敦6日电】俄国今天宣布，俄国又发射了一枚载着两条狗的空间火箭，而据莫斯科电台广播，这枚火箭已经安全降落地球。据宣布，这枚火箭上还载有一头兔子。这些动物回到陆地后的情况良好。这枚火箭重两吨余，上面携带着各种调查大气外层情况的仪器。放射这火箭的时间是7月2日莫斯科时间上午六时四十分。两条狗的名字叫“勇敢”和“雪花”，它们以前已经有过几次乘坐火箭的经验。据塔斯社所发表的公报说，这枚火箭是一枚单级的中程导

弹。火箭上携带着调查太阳光谱的紫外线，游离层的组成，微陨石流和不同高度的气流速度的方向(SiC)的仪器。火箭上还携有带测定不同高度的空气的密度，压力，气温和组成的仪器。【法新社华盛顿6日电】美国科学界人士今天对苏联使7月2日射进空间的两只狗和一只兔子降回地面的消息表示非常感兴趣。他们指出，这并不是苏联在这种试验中的第一次成功，莫斯科电台所宣布的消息证实，这只名叫“勇敢”的狗这次是第三次

进入空间。他们又说，能够知道在苏联的中程导弹中的两只狗和一只兔子在回到地球来以前是否进入地球轨道，那是非常有趣的。这里的专家们倾向于认为，这是火箭的一种正常的或弹道的发射，如果这三个动物已经环绕这个世界作了几次天空旅行，莫斯科是决不会不对这项杰出的成就加以应有的宣传的。早在1958年2月，苏联宣布，它已经两次以火箭把一只叫“阿尔比纳”的狗射进同温层。然而莫斯科今天所宣布的试验以新的证据证明，苏联科学家解决了头部圆锥体回到大气层来

的问题。此外，动物的坐位份量很重，这表明所用的中程弹道导弹有很大的推动力。【合众国际社华盛顿6日电】美国官员今天不太相信俄国人把两只狗和一只兔子射入空间再回到地面是什么新的试验。他们说，苏联这次发射看来没有像美国今年5月18日把两只猴子射入空间进行一千五百英里旅行所取得的成就那么重大，当时，这些猴子上升到了三百英里的高空。苏联人没有说明这两只狗达到的高度。但是莫斯科的一个消息说，只使用了一级火箭，这说

明这个高度不可能大大超过一百英里。国防部发言人说，苏联的试验可能与美国空军1952年5月21日进行的一次试验相类似，当时把两只猴子和两只老鼠发射到了三十四英里的高空，然后用降落伞把它们安全地降落地面。其中一只猴子现在还活着。这些官员说，不管怎样，俄国的试验远远没有美国在今年6月3日进行的一次试验那么先进。6月3日的发射如果成功的话，本来会把四只黑鼠射入轨道，并且在回来前环绕地球转十九次。这次试验失败了，因为火箭爆炸坠回大气层。

傳达賴將在9月联大开会前离印

不久將派人去錫緬印尼等国活动

【法新社新德里6日电】西藏人士今天表示，达赖喇嘛已经决定在联合国大会下届会议在今年9月开幕以前离开印度。据说，这个决定是在达赖喇嘛的内阁噶厦昨天在达赖喇嘛主

持下举行的一次会议上作出的。据说，达赖喇嘛觉得，对他的地位施加限制可能由于技术上的原因而妨碍在联合国中提出西藏问题。他希望发动世界舆论支持西藏的独立，因此他觉得他必

须能够在他可能去的一切地方进行政治活动。然而他和他的部长们都认识到，他们要是进行反对人民中国的政治活动，就会使印度政府为难。这些人士又说，达赖喇嘛和他的部长们不希望这样做，因此他们决定离开印度。据说达赖喇嘛希望前去居住的国家中有日本，柬埔寨，泰国和老挝。据信，他会获得许可从这些国家进行政治活动。据悉，他的使者不久将访问锡兰，缅甸，印度尼西亚和其他亚洲国家，以争取舆论支持达赖喇嘛。【日本广播协会7日广播】据悉，达赖喇嘛的特使不久将访问锡兰，缅甸和印尼等国，探听这些国家对达赖喇嘛的避难的看法。

印度亞洲團結委員會主席尼赫魯夫人說

納拉揚的反華活動給印度帶來不幸

認為西藏問題是中國內政外國不應干涉

【本刊訊】据印度报业托辣斯报道，印度亚非团结协会主席拉米希瓦里·尼赫鲁夫人说，纳拉扬组织亚非集团来支持西藏的活动是他给予这个国家的不幸的领导。她在7月4日在海得拉巴的一次非正式会议上对记者说，他访问某些外国驻德里使馆要他们支持成立拟议中的集团的作法，也是很不好的。她说，“他不应该这样做”。她说，西藏是中国不可分割的一部分。印度干涉它的内政是不适宜的。印度亚非团结协会不打算反击纳拉扬的活动，因为她确信，他不能为他的活动博得公众的支持，因为这些活动违反潘查希拉原则。拉米希瓦里·尼赫鲁夫人批评了达赖喇嘛最近在记者招待会上发表的这项声明：不管他和他的部长们在哪里，他的人民认为他们是西藏立宪政府。她说，这个声明很不幸和缺乏外交风度。它使他没有返回拉萨的任何机会。然而，我希望，他被召回西藏。【印度报业托辣斯海得拉巴4日电】印度亚洲团结委员会主席尼赫鲁夫人昨晚在这里说，西藏问题不应由外国的干涉来解决，而应该由西藏和中国通过共同谈判来解决。尼赫鲁夫人是在和平理事会在这里主办的纪念潘查希拉签订五周年的一次群众大会上讲这番话的。尼赫鲁夫人说，西藏是中国一个不可分割的部分，那里发生了的事情是不干我们的事的。让中国和西藏通过谈判来解决西藏问题吧。外国的干涉解决不了这个问题。让我们印度人不要采取任何等于是干涉中国内政的行动。这次大会通过了一项决议，宣布了它对有历史意义的和平五项原则的坚定信念。

美泰運糧去印支援逃印叛匪

【美联社纽约3日电】星期五有消息说，阿萨姆邦的西藏难民将会得到由信义教会世界救济会运往印度的79,920磅冬小麦。这个组织的助理执行秘书尼尔逊说，这些小麦已经装在“探险号”上，这艘船定于6月9日到达加尔各答。这些小麦都是（政府赠给的剩余产品）然后将由印度全国基

督教委员会救济委员会运往阿萨姆邦。【印度报业托辣斯新德里2日电】泰国大使馆今天在这里说，泰国佛教协会正通过印度红十字会把大米运去帮助在印度的西藏难民。大使馆又说，第一批五百五十袋大米已经装上船了，估计将于这星期抵达加尔各答。



6月20日达赖喇嘛出面举行记者招待会时的情形。
(原载6月22日英国“每日电讯与晨报”)

印度阿薩姆邦首席部長向“难民”說
尼赫魯正考慮如何最好地“解決”西藏問題

【本刊訊】据“印度时报”6月29日所载印度报业托辣斯提斯浦尔6月26日消息，阿萨姆邦首席部长普拉沙德·恰利哈在26日表示他希望很快就能找到西藏问题的解决办法。他在米萨马里营大约五千名西藏难民的一次会上说：“印度人民和印度政府认为能够做你们

的东道主和达赖喇嘛这样尊敬的人物的东道主是一种荣幸。我们印度人民对你们的困难处境最深切地感到难过。“逃离自己的家园对谁都不是什么快事。我们的总理尼赫鲁先生正在考虑西藏问题怎么能够得到最好的解决。达赖喇嘛也在努力寻求解决这个问题的办法。”

一批逃印西藏「难民」
被錫金雇用修筑公路

【法新社甘托克5日电】今天一共有二百七十名西藏难民（包括妇女和儿童）从印度进入锡金。这些难民是特别为锡金挑选的志愿工作者，他们将被雇用修建目前正在兴建的锡金北部的公路。这些难民到达时看来相当高兴，锡金难民委员会并以热茶款待。消息灵通人士说，锡金政府计划从印度难民营吸收大约一千名西藏人。当问到他们在印度收容营所受到的待遇是否好时，他们仍说他们并没有期望会有比这更好的待遇，印度人所表示的仁慈态度是热情的和自发的。

卡塞姆又給罪犯減刑

并通知政府各部門讓曾因政治原因被开除的人复职

【合众国际社 贝鲁特6日电】巴格达电台报道，伊拉克总理卡塞姆今天给所有的民事犯和军事犯减刑。

这篇广播说，卡塞姆还宣布发给伊拉克政府所有官员半个月薪金的奖金。减刑和发给奖金的命令将在7月14日生效。减刑是减去刑期15%。

伊拉克共产党人反对对那些在卡塞姆执政以后在“马戏团”式的电视审判会上定了罪的人进行宽大。

据中东通讯社说，卡塞姆昨

天晚上攻击共产党人“轻举妄动”。它说，卡塞姆在为共产党所控制的人民抵抗部队的一次集会上说，最近在伊拉克南部的纳西里亚更“有些”农民被杀害了。

卡塞姆对这支半军事性质的部队说，他已经下令不得对杀害农民的凶手采取任何行动。但是他要求这群受共产党控制的人民尊重个人自由，并且警告说，他们必须遵守陆军总司令——就是卡塞姆本人——的命令。

这里有消息说，卡塞姆对这

一支共产党的部队说，“我向你们保证，我们有足够的力量粉碎任何来自国内或国外的阴谋”。

中东通讯社说，卡塞姆要求各政党“在过渡时期停止它们的活动，以便使我们有时间去实现我们的目标。我将使得过渡时期变得非常短”。他说，在这个时期以后，将允许政党恢复活动。

卡塞姆把他自己说成是一个“穷”人，一个木匠的儿子，这个木匠后来成为农民，然后又成为地主。在显然是谈到前总理阿里夫的时候，卡塞姆说，“为了人民的利益我已经牺牲了一位内阁部长，他是我的亲密的朋友。”

【新华社巴格达6日电】“国民报”今天发表了军事长官给政府各部门发出的关于过去因政治原因而被开除的人可以复职的行政通知。这项通知说，“根据公共利益的需要，过去我们曾拘禁和流放了一些公民，但是当这些原因不再存在以后我们释放了他们。他们开始向我们提出关于恢复他们过去职务的要求，我们通知他们的单位，我们不反对他们复职”。

军事长官要求政府各个部门把这个让这些复职的决定作为最后的决定，不许提出辩驳，“并且不必理睬任何方面的意见”。

印「联系」周刊說

反动政客和記者把达賴作为冷战工具

【本刊讯】新德里消息：最近一期“联系”周刊（7月5日）以达赖喇嘛的记者招待会和印度政府的声明为背景发表评论西藏问题的长篇文章。它说，“印度政府也许现在至少认识到，让他和我们的一些政客和猖狂的世界各地记者在一起是很危险的。他们发现他是天赐的活宝，如果不完全是神王的话”。

它怀疑，印度政府的声明是否“会打破达赖喇嘛为它造成的僵局”，并且说，“只有在神王决定到另外某个国家去的时候，事情才会结束。有人在谈论把西藏问题再次提交联合国组织，以及一位大使（智利大使）访问了他，这一事实意味着，可能在进行准备以便控制他，把他作为冷战博物馆中又一件展品。如果他继续耽在印度，而纳拉扬把他夺回西藏当作共同繁荣的主要任务，那么一定会产生令人为难的局面，印度政府应该准备对付一系列矛盾，解释等等”。

这家周刊进一步强调它所提出的关于达赖喇嘛离开印度的建议。它写道，“如果他继续耽在这里，享有他所享有的一切便利（其中主要是同冷战中交战集团之一的记者接触），那末，如果他逐渐相信，他是印一中关系的主要因素，因而是我们外交政策的主要因素，这是不足为奇的。这会导致麻烦”。

它说，“据传，日本，泰国，美国和某些其他国家争先恐后地欢迎达赖喇嘛，由于达赖喇嘛的两个哥哥已经成为美国公民，如果他最后也选择美国，这是毫不奇怪的。可是在作出这个决定的时候，像作出所有其他决定一样，决定性的意见将是桑德鲁（SAM DRUP）和普特朗（PHOTRANY）的意见。而他们不会愿意失去对二十一箱金子和从拉萨带出来的其他财富的控制”。

评论表明，这两位噶厦成员指导达赖喇嘛的活动。他们“像一批海上老人那样训导他”，并且“整天整夜在穆索里围着他转”。它说，“经年累月遵守宗教的严格纪律——这是达赖喇嘛从小就遭受到的命运——削弱了他主动行动的能力。他的一切谈话都是一小群私人秘书在同噶厦成员磋商后安排的”。

印度一些报纸叫嚷对我“施加压力”妄圖同我就西藏問題举行“談判”

【本刊讯】印地文报纸“新印度时报”6日在评论中支持印度政府关于达赖喇嘛记者招待会的声明，并且表示不同意见纳拉扬把西藏问题提交联合国组织的主张。

它认为，“主要的理由是：如果把西藏问题提交联合国组织的话，西藏是一点也得不到好处的。当然，有些国家可能对于这个问题提交联合国和诽谤中国感到满意，可是中国不是联合国的会员国，因而不能强迫它遵守任

何决定。在西藏问题上就像在朝鲜问题上那样，只能对中国进行口头攻击，然而就连这一点，今天除了和中国敌对的国家外，谁也不准备这样做”。它还说，“达赖喇嘛思想非常混乱”。

评论说，印度政府再次要求恢复中国在联合国组织的席位的愿望“会消除最近在印度和中国之间所引起的不和。如果认为，只有在这种情况下，才有同中国就西藏问题举行谈判的合适的气氛，那是很正确的”。

印地文报纸“印度斯坦日报”5日发表评论，表示同样的观点。可是它说，“如果对中国不施加道义上的压力的话，很难理解中国怎么会改变它的西藏政策”。

“印度快报”4日刊登了该报主编弗兰克·莫雷斯所写的一篇文章，他企图证明，在历史上，除了某些短时期之外，西藏一向是独立的，他还提议拒绝承认中国对西藏的“宗主权”。

他写道：“如果在西藏的要求在联合国提出的时候，联合国想要不理睬它，那它就是蔑视国际道德的一个根本原则。对印度说来也将是这样。我们不能以这样一种借口来为自己辩护，那就是：‘宗主权’是印度不得不接受的英国遗产。印度并没有接受英国其他遗产。”

新德里报纸报道

印商人香客去西藏西藏

【本刊讯】新德里报纸6日报道：一百二十名米萨马里营的难民正在去旁遮普北部达尔豪谢山庄的途中。二十五名香客昨天动身去西藏西部。第一批鲍蒂亚商人平安地到达西藏西部，还有更多的人将动身前往。

“国际工联”执委会叫嚷援助西藏“难民”

【路透社西柏林2日电】目前在西柏林开会的国际自由工会联合会执行委员会今天通过一项保证援助在印度的西藏难民的决议。

决议说，执行委员会“对共产党中国残暴地镇压西藏人民的自由权利一事表示痛恨。”

合众国际社說

美軍將領对王叔銘被調职“頗感失望”

【中央社台北讯】总统6月29日令：战略顾问委员会副主任委员，陆军一级上将顾祝同另有任用，应予免职。

参谋总长空军一级上将王叔铭任期届满，另有任用，应予免职。

陆军总司令陆军二级上将彭孟緝任期届满，另有任用，应予免职。

特任空军一级上将王叔铭为战略顾问委员会副主任委员。

陆军二级上将彭孟緝晋任陆军一级上将。

特任陆军一级上将彭孟緝为参谋总长。

【合众国际社台北讯】最多奖章之王叔铭，其军职已由别人接替，被蒋介石下令以彭孟緝接替。此项更动颇使若干外国人士感觉诧异。外国人士谓，彭孟緝较王叔铭更得蒋信任。传美国空军将领对蒋此项更动人员颇感失望。副总参谋长罗列被任命继彭

孟緝为陆军总司令，台湾海军与空军司令未有更动。

【美联社台北讯】出乎人们意料之外地，蒋介石总统把“老虎”王叔铭将军的参谋总长职位免除，改派他任一个较不重要的职位。

王叔铭为何被调而不被延长任期，此点未加解释。可能这是因为他对台湾海峡所曾发出的声明被其他部门认为不智之举。也许这是由于各种各式的原因之一。他的声明之一是：他强调说如果中共在海峡制造新的大危机的话，国民党将和他们展开以牙还牙的战争。

他暗示说国军可能轰炸中共的空军基地，而这点，都是美国所反对的。美国认为除非迫不得已，不应如此。

【本刊讯】香港“环球报”7月1日“新闻剖视”说，蒋帮最近突然调动一批高级军官“使人有意外之感”。

蒋帮虛构“战績”蒙混視听怕露馬脚發言人含混其辞飛行員不敢講“战果”

【中央社台北5日电】台湾海峡前线今日发生了今年的第一次空战，英勇的中华民国空军健儿击落了共匪的米格十七型飞机四架，另外击伤一架。这次空战是在马祖附近发生。

空军总部于上午十一时发表公报说：“我们的巡逻机四架于五日上午八时二十分，在马祖岛以南的海面上空执行巡逻任务时，和共匪的米格十七型喷射机十二架发生遭遇战，根据初步的战果，我们击落了米格式匪机四架，另有米格飞机一架也被击伤下坠。”

中国空军于今日上午原派巡逻机八架，在马祖附近巡逻，当空战发生时，只有四架参加了这次成功的空战和共匪的米格飞机十二架战斗。

空军总部说：“我们的八架飞机都已全部飞回台湾空军总部，没有说明这八架飞机是那一机种，一般相信是F—86型佩刀式飞机。”

【中央社马祖5日电】今日上午在白犬上空被地面炮火击落的匪机坠海后，该机飞行员经国军救起，因伤重立即死亡。

【美联社台北6日电】国防部修正了它原来的这种说法：一被被击落的飞机的飞行员在被救起来时是活着的，但是把他带到马祖以南十一英里的白犬海岸上时立即死亡。

国防部首席发言人柳鹤图少将说，当这位飞行员的飞机坠入白犬岛海面的台湾海峡时，他就死了。

他说，这架米格飞机是受到参加战斗的一架国民党佩刀式飞

机的诱骗而坠毁的。

【中央社台北空军基地5日电】在马祖近空打下共匪米格机的空军英雄张岗陵上尉和另外三位同僚对于他们个人所获得的战果都不愿意透露，他们很客气地说，“我们四架飞机都有好几次开枪击中匪机的机会，但是详细的个人战果数字，要由总部在空中摄得的实况照片来作最后的鉴定。”

【本刊讯】日本“每日新闻”在6月27日刊载该报驻香港特派记者发出的电讯，报道广东人民战胜洪水的情况。全文如下：

题：“华南遭到大水灾；对人民公社的考验；用人民海战术防止造成致命的灾害；把胜利作为积极执行农业政策的跳板。”

特派记者高田香港26日电：中国的水灾总算渡过了最严重的关头。据说是“本世纪最大”的广东省的洪水也没有造成珠江东流泛滥的情况，到25日泻入南海，据报道珠江三角洲各地的水位正在逐渐下降。

今年以来袭中国大陆的水灾比往年早半个月到一个月，6月初黄河流域降雨量打破了纪录，降雨区迅速南移，武汉降了四十年未有的大雨，广东从11日到23日连降大雨，远远超过了1915年造成大水灾的雨量（当时广州一带两次被水所淹，死者逾万）。因此，水灾遍及内蒙古，河南，山东，安徽，湖北，湖南，福建，广东，广西，范围很广。另外还有气候异常现象，山东省曾经降雹，东北发生了干旱。湖南，山东和其他三省发生了大规模虫害。

遭受打击最严重的是在夏季收稻以前碰到历史性的巨大洪水的华南地区。福建，广东，广西三省合计约有农田九十六万公顷被水所淹，广东省约有四十八

科兹洛夫抵底特律访问

密执安州州长对科兹洛夫访问表示欢迎

【美联社底特律7日电】苏联第一副总理科兹洛夫在星期一晚上到达底特律，到达的时间比原定的晚了一些。

在机场欢迎科兹洛夫的是底特律爱迪生公司的总经理西斯勒以及一些记者。没有发生示威或意外事件。

这位高级俄国官员在从飞机上下来以后匆匆进入一辆汽车，并由警察护送到底特律闹区的一家旅馆中去。

【美联社加利福尼亚州柏克莱6日电】科兹洛夫在结束旧金山海湾地区的四天访问的时候参观了加利福尼亚大学的放射性的实验室，这个实验室的科学家在原子核方面曾有许多重大的发现。

在参观这个放射实验室的6,200,000,000电子伏电子回旋加速器的时候，科兹洛夫对实验室主任埃德温·麦克米伦博士说，俄国有着类似的，但是比较大的研究原子冲击的机器。

科兹洛夫对麦克米伦说，“这是进行的一个很好的方面”。

麦克米伦在谈到他同科兹洛夫的交谈的时候说，他对这位副总理说：“这是竞争的最好方面——为科学成就进行竞争。”

科兹洛夫后来同麦克米伦，加利福尼亚大学校长克尔和大学评议委员会主席麦克拉夫林共进午餐。

克尔说，科兹洛夫向他问到美国各学院和大学的学生所需的费用是从那里来的。俄国学科学的学生费用是直接由政府供给的。

克尔说，有人问科兹洛夫，他对底特律市长米里安尼不欢迎他在那里有何想法，科兹洛夫回答说：“一个国家是由各种各样的人组成的。”

尽管米里安尼不欢迎科兹洛夫，密执安州长威廉斯说，他打算在星期二迎接这位俄国领袖，因为“美国的政策是有礼貌地欢迎这些客人，尽管我们不同意他们那种形式的政府。”

威廉斯说，他“心中有一些事情”要同科兹洛夫讨论，但是他不肯详细说。

底特律郊区提尔蓬区区长哈伯德说，“我们要让科兹洛夫知道，提尔蓬欢迎他，将用一切应有的礼节来对待他一行人。”

北欧国家共产党会议发表公报

要求挪威丹麦退出侵略集团

【法新社斯德哥尔摩6日电】瑞典共产党机关报“新日报”今天说，在斯德哥尔摩举行会议的斯堪的纳维亚国家共产党代表通过了一项公报，要求挪威和丹麦退出大西洋公约并建议在波罗的海地区建立一个无原子区。

会议是在7月2日举行的，但是这家报纸只是今天才透露公报的内容。

公报接着谴责“西德阿登纳政府阻挠德国问题的解决，谴责以原子武器装备西德和在波罗的海地区进行备战活动。”

公报要求“使北欧国家和东德间的关系正常化，以维护波罗的海地区的和平。”

公报抨击建立“小自由贸易区”一事。公报说，它不仅将引起西欧局势的紧张，而且将使同共产党国家发展贸易关系趋于困难。”

日“每日新聞”駐香港記者評述我国防洪斗争

党领导人民公社战胜了洪水

認為我农业总产量不会因灾害而受到决定性影响

万多公顷(占全部耕地面积的五分之一)灌水；广西省收获减少一半或者毫无收获的农田达三万二千公顷。

但是，在香港，人们认为还不能作这样的估计：共产党中国全国的农业收获会由于这些灾害而蒙受决定性的打击。这是因为可以推测到，共产党中国对自然灾害的抵抗力正在逐年加强，而且，在今年，共产党中国在实行人民公社化以后第一次碰到了灾害，所以，共产党中国领导机构对灾害特别关心，曾经讨论了应付灾害的办法。

共产党中国政府较往年提前一个多月在2月下旬成立“中央防洪总指挥部”，预备防洪器材，作好动员人力的准备工作。在另一方面，在去年年底起的冬季农闲期间，全国的人民公社曾经被动员改修大运河，加强预料可能发生水灾的河流的堤防，进行水利工程。

可以推测到，共产党中国当局曾经认为这个灾害季节是显示人民公社这样一个新的社会制度在“同自

然的斗争”中能够发挥多大效果的机会。及至大雨来袭，各地开始发生水灾，共产党中国提出“党、政、军、民一体”的口号，迅速而且大规模地展开了防洪救济活动。

在广东省，省委第一书记陶铸，省长陈郁以下省级最高领导干部赶往珠江堤防，动员军民几百万人书夜不停地进行了加强堤防的工作。珠江东流长达六百公里的大堤防提高了一公尺到一公尺半。

各地的人民公社的农民冒着大雨，收割粮食，努力把损失减至最小限度。据宣布，河南，安徽两省尽管发生黄河的洪水，仍然得到了比去年更大的收获。传说四川，浙江两省有的地区粮食丰收，产量等于去年的一倍半。据报道，广东省已经有16万公顷的早稻收割完毕。在解放以前的1947年，广东省曾遭水灾，全部耕地有一半被水所淹，灾民达到617万人，死了2万2千多人。尽管这次水灾远远超过上述水灾，但是，由于人民公社的活动，只有一部分地区遭到灾害。在这一点上，也许可以说，共产党中国得到的收获足以补偿农作物的损失而有余。香港的人们的看法是，至少共产党中国也将会把这次“同自然的斗争”当做是“人民公社的胜利”，今后要把这个胜利当做一个跳板，积极地执行农业政策。

英报評科兹洛夫在美談話

認為增加了举行首脑會議的希望

【新华社日内瓦5日电】英“观察家报”7月5日发表了该报记者7月4日自华盛顿发出的一篇通讯，题目是“科兹洛夫的暗示使美国的希望增加”，摘要如下：

科兹洛夫星期四在华盛顿记者招待会上发表的讲话是说明俄国人为什么不希望战争的一个非常具体而且相当动人的一篇讲话。这篇讲话得到了极短暂的掌声，而一个记者最后使他说出的一句话（“武力将以武力来对付”）使他成了头条人物。

科兹洛夫承认，他没有带来任何关于柏林危机的新信件给艾森豪威尔。但是他说出了两点，加强了国务院的下面看法：日内瓦的第二回会谈可能比第一次顺利。这两点美国报纸几乎没有注意到。

第一点是葛罗米柯在莫斯科已经说过的，但是现在第一次在西方听众前重复的话：俄国人规定的期限满期以后，可能不会发生危机，而只是再举行谈判。他说：“我们再次建议就这个问题举行谈判。”

其次，科兹洛夫清楚地重复了早些时候的暗示，即：俄国人

美联社报道美对外長會議态度

仍无理坚持要苏联再作讓步

【美联社华盛顿7日电】美国国务卿赫脱星期二开始进行最后的准备，以同苏联在柏林问题上进行摊牌性的会谈。目前并无迹象表明他会作出新的让步来采取苏联的协议。

据说赫脱和国务院高级助手们决心使第二期的会议开得很短。现在预料至多开两星期，并没有想到像第一期那样拖上六星期。

美国的看法是，如果会议要成功的话，必须作出让步的是苏联而不是西方。

据悉，同英国和法国政府进行幕后外交会议并没有取得有希望的新建议来达成一项折衷办法，这种办法将采取西方的权利而并不放弃重要的原则。

赫脱在本周内举行记者招待会上大概会重申西方拒绝接受苏联要求。

据悉他准备重新强调，总统将拒绝参加最高级会议，除非日内瓦会议取得足够的进展保证最高级有可能取得成就。

西德积极策划破坏外長會議第二阶段

企圖重新搬出西方的“一揽子”破烂包袱

【新华社波恩6日电】西柏林市长勃兰特今天在波恩同西德外长勃伦塔诺举行了会谈。据悉，会谈的目的在于继续阻挠下一阶段的日内瓦东西方外长会议就西柏林问题取得任何协议。

据这里的“议会政治新闻”报道，勃兰特把“柏林的看望”告诉了勃伦塔诺，并且强调表示“应当设法避免继续孤立讨论柏林问题。”

【路透社伦敦6日电】西方国家现在正在设法协调它们在日内瓦东西方外长会议于7月13日复会时要采取的政策。

这里一个通常消息灵通人士说，日内瓦会议复会后，英国将同意在保持他们目前在柏林问题上的立场的情况下，讨论苏联提出的建立一个关于重新统一的全德委员会的建议。

【路透社伦敦6日电】西方

不再坚持西方完全撤出柏林，而只是提出减少它的警备部队的人数。

所以，说双方在上周已经接近一些似乎是公平的。在国务院可以看见一点乐观的表现了。通常谨慎的外交官现在说，他们预料日内瓦会议不会以完全失败告终。

【法新社巴黎6日电】今天北大西洋公约组织理事会在这里决定，在7月13日日内瓦东西方会议复会以前将不举行部长级会议。

北大西洋公约组织常任代表理事会今天在该组织秘书长斯巴克主持下举行了两个小时会议，研究日内瓦会议复会以前的国际局势。他们讨论了德国和西柏林问题。

西德积极策划破坏外長會議第二阶段

企圖重新搬出西方的“一揽子”破烂包袱

【新华社波恩6日电】西柏林市长勃兰特今天在波恩同西德外长勃伦塔诺举行了会谈。据悉，会谈的目的在于继续阻挠下一阶段的日内瓦东西方外长会议就西柏林问题取得任何协议。

据这里的“议会政治新闻”报道，勃兰特把“柏林的看望”告诉了勃伦塔诺，并且强调表示“应当设法避免继续孤立讨论柏林问题。”

【路透社伦敦6日电】西方国家现在正在设法协调它们在日内瓦东西方外长会议于7月13日复会时要采取的政策。

这里一个通常消息灵通人士说，日内瓦会议复会后，英国将同意在保持他们目前在柏林问题上的立场的情况下，讨论苏联提出的建立一个关于重新统一的全德委员会的建议。

【路透社伦敦6日电】西方

基瓦努卡在开罗烏干达日集会上庄严表示

烏干达人民独立斗争不获胜利决不罢休

【新华社开罗5日电】乌干的统治，当英国人来到印度的时候，他们说他们是商人，但是不久之后，我们就发现了他们是强盗。现在，英国的谎话已向全世界暴露得更清楚了。我们相信，他们很快就会被人们从乌干达赶出去。

依尼亚办事处的安比索发表简短的讲话，对乌干达人民表示支持和声援。他说，必须认清，除非把帝国主义完全从非洲赶走，否则自由和独立的非洲国家是不会安全的。他最后说，“我们要作自己命运的主人，决不许干涉非洲的事务”。

大会通过决议，表示坚决支持乌干达人民争取自由和独立的斗争，谴责英国人为了想分裂乌干达人民而采取的凶恶阴谋，要求英国人取消紧急状态以及在乌干达自由的基础上同各民族政党开始举行谈判，以求乌干达问题的和平解决。

亚非人民团结理事会书记处今天打给英国殖民大臣的电报中也包含了上述要求和谴责。

阿尔及利亞临时政府举行部長會議 傳主要討論法国的“停火”建議

【新华社开罗6日电】由阿尔巴斯总理主持的阿尔及利亚临时政府部长会议自从6月30日起一直在开罗举行会议。

据“鲁兹·优素福”周刊今天报道，讨论的问题是戴高乐提出的停火建议。

这家周刊引用接近阿尔及利

亚政府的人士的话说，这些建议的第一步是停火，不过条件是阿尔及利亚解放阵线要保持它的军队，而且由阿尔及利亚解放阵线维持它所控制的地区的安全。

这家杂志说，可是某些阿尔及利亚内阁部长认为，戴高乐希望把阿尔及利亚解放军并入法兰西联邦武装部队。

在政治方面，戴高乐的建议规定举行选举，以选举阿尔及利亚人民的代表，并与新当选的人民领袖举行谈判。

可是阿尔及利亚人却认为，这种选举是一种“政治上的阴谋”，目的是分裂阿尔及利亚人民。

“消息报”今天引用阿尔及利亚官方人士的话说，阿尔及利亚政府将在目前的内阁会议结束时宣布重要的决议。

非洲联邦党成立大会閉幕 主張由联邦国家逐步結成多民族邦联

【法新社达喀尔4日电】非洲联邦党成立大会昨天举行最后一次会议。会议讨论了关于党的理论，纲领和组织问题的两个决议。这两个文件被一致通过。

桑戈尔致闭幕词。在谈到民族独立和非洲统一问题时，他表示坚信多民族的邦联将使马里联邦走向独立，但并不和非洲其它国家以及法国断绝关系。他说，我们将要用我们的劳动，勇敢，毅力和一切智能来实现这个邦联和统一。

关于党的理论决议，支持非洲走社会主义道路，它把民族意识和黑非洲的精神作用结合起来。国家问题和民族独立是二十世纪的两大现实问题，因此在最短时期把共同体变成一个多民族的邦联是必要的。

在政治方面，建立有力的和有组织的民主制度。在社会方面，实现工会的统一，使干部非洲化，利用非洲所有的作用。在经济方面，纲领表示赞同把贷款用于社会投资和生产投资。

代表大会选举了党的执行局。桑戈尔再次当选主席。

【法新社达喀尔7月2日电】在非洲联邦党成立大会上，桑戈尔用四小时的时间宣读了关于党的学说和纲领的报告。

他说，我们的目的是要建立一个西非黑人国家，再加上一个赤道非洲国家。这些国家将包括原法国西非和黑非洲各殖民地。这些国家将以社会主义理想为依据，但是一种开明的社会主义。为此，它们将结成联邦国家。这些国家的目标将是提高人的地位，办法是提高人们的生活和文化水平。道路和手段将是民主制度和计划经济。

桑戈尔随后谈到独立问题，他说，谈论在目前立即独立，是既不现实，也无用的。戴高乐将军在去年9月8日给予我们立即独立的权利，我们没有要它。我们仍然认为共同体是彼此合作的理想范围和手段，因为10月4日通过的共同体宪法规定共同体将具有生命力。要建立这样的合作，我们不曾要脱离共同体。法国是世界上把自己预算最大的百分比用于援助不发达国家的国家。

頌揚法国大量「援助」不發达国家
桑戈尔反对脱离「共同体」

貝勒卡塞姆說武裝斗争仍是基本形式 号召阿解放军加强軍事行动

【南斯拉夫通讯社突尼斯6日电】阿尔及利亚临时政府正在开罗开会，国防部长贝勒卡塞姆向阿尔及利亚民族解放军发出号召，要求他们加强军事行动，因为武装斗争仍然是争取民族解放的基本斗争形式。贝勒卡塞姆指出，由于戴高乐政府坚持拒绝谈判，所以这个政府可能使战争持续下去。贝勒卡塞姆要求对敌人进行不懈的斗争，并警惕自己队伍内的猜疑和可能的幻想。

据说阿尔及利亚政府目前举行的会议，将是在阿尔及利亚进一步开展民族解放斗争的重要转折点。

賭博——美国最大的“实业”！

【本刊讯】香港“新晚报”6月13日以“赌博：美国最大的工业”为题刊载了一篇文章，这篇文章取材于美国“大同”杂志。摘要如下：

如果有人要你说出美国最庞大的工业的名字，你的脑海中可能迅速地由汽车想到钢铁想到煤矿。可是，和一种无形实业——赌博比起来，它们还是瞠乎其后的。美国人每年投注的数字，全世界没有一个国家可望其项背，据一般的估计是三百万万。

美国最流行的赌博是什么呢？那就是王者的运动——赛马。在1957年，参加全国八十三次赛马的人共计三千三百万，铺草皮的钱不下三十万万——平均每一入场者占八十九元。

其他用作博彩的运动是垒球，足球，高尔夫球和打拳等。这些赌博除了临场之外，还可向“赌博同盟”投注。赌客每星期可在十五场比赛的名单中猜测胜利者。猜四场的（起码额），一赔三；猜八场的，一赔十；猜十五场的，一赔三百。

此外，还有跑马仔轮盘，跑狗等等。

如果说赛马是最流行的赌博方式，那么，吃角子老虎是最多的赌具——随地都有。在美国，它被称为无害的娱乐。平均每具吃角子老虎价值二百五十元，但每具每年可收入二千六百多元（每周五十多元），以维琴尼亚州为例，每届周末，它们所吸引的顾客不下两万人。

吃角子老虎是女人喜爱的东

西，不过，职业女赌徒却醉心于另一种赌博：“冰高”。每晚沉迷于此的女人约一百五十万，而开赌者每年的毛利是一万万元。参加这种赌博的女人，大都在中年以上，她们每星期赌足七晚。

冰高，吃角子老虎等只吸引小赌徒，吸引大赌徒的是掷骰仔。这是一种名副其实的一掷千金的赌博。在庄家面前的资本是十万元，而过了子夜，赌台上摆着的赌注可能多至四万元。

其他著名的赌场赌具是轮盘和“黑积”——弹子赌博之一。

美国每年销售的扑克桌子约六千万张，其中至少有三分之一归赌场所有。据一位扑克赌徒估计，好此道者不下二千二百万，而职业化的扑克老千亦有五十万人。

另外一种使美国人如痴如狂的赌博是股票买卖。他们买空卖空，希望奇迹的出现。

鼠群侵扰紐約北郊

妇女吓得不敢出街

【本刊讯】6月26日香港“真报”在“鼠群侵纽约”的标题下报道说：

纽约，丹尼摩勒：这位位于纽约北部的乡镇，在星期二展开对侵害人类的老鼠作战，这些老鼠有些大得像猫一般的巨大。

据市长威廉说：“这些老鼠是在星期一晚上，从邻近的奇连顿州之监狱的废物垃圾桶而来。”威廉补充说，那里最少有百万只老鼠呢。

这市长继续说，因为监狱当局已禁止把食余的残羹和垃圾倾倒在桶里，使得这鼠群找不到食物，已经感到饥饿，所以它们就开始冲进村里来寻找食物。

市长威廉又说：“就是今晚，一个住在同街的孩子，他跟我一样，用垒球棒打死了九只老鼠。另外有些人用枪来射击老

鼠，那些老鼠满街上东窜西奔”这位市长正计划请求奇连顿镇卫生处协助。他说：“因为这种情形越来越严重，村里的女人已惊吓至面无人色，因为那些老鼠有些大得像猫一样，我当然不能够谴责那些女人，在晚上不出街外，孩子和每一个人都陷于危险呢”。

【路透社纽约讯】拥有八百万零一万人之纽约市的卫生署长邦加娜说：纽约的老鼠“和人一样多”。（纽约人口八百零一万）在电视中，她向法庭呼吁成立一个严格的律例，对一切拒绝采取灭鼠行动的房东地主予以惩罚。她说：去年一月至五月，老鼠伤人的案子有五百六十五宗，今年同时期，也还有二百八十二宗。



我国名剧「十五贯」在西德上演大受欢迎

观众掌声不息 报纸赞扬备至

【本刊讯】我国名剧“十五贯”已被编译成德文在西德上演，受到热烈欢迎。剧本的编译者是曾访问过我国的西德作家龚特尔·魏森堡。

据西德报纸报道，魏森堡在访问中国时看了不少戏曲艺术表演，其中最使他感动的是在北京演出的昆曲“十五贯”。他认为，中国戏剧是世界上古老的，但也是最时髦的。他还想通过中国戏剧在德国的演出使德国人民更了解中国。

“十五贯”在汉堡首次演出以后，很多报纸都纷纷登载评论与介绍的文章。这些报纸大多数都肯定了魏森堡改编的剧本很成功。“它保存了东方戏剧风格的特征，充满了诗意和民间情调”（“汉诺威新闻报”）。“十五贯”非常巧妙地告诉我们：中国的戏剧如何向观众说明一种道德的观念，这种观念的原则是：做一件正义的事也需要智慧与毅力。在戏剧方面，“十五贯”的演出是一个良好的充满希望的开端。”（斯图加特“消息报”）。

汉堡的“回声报”认为“十五贯”这个古老的传说中，主角况锺具备了勇敢、智慧与想象。这个三百多年前的故事充满着远东的抒情诗的诗意。“巴特汇报”甚至认为：“十五贯”不久将会征服德国所有的舞台。”

用德语的国家奥地利的报纸对“十五贯”用德语演出这件事也发表了意见。“新奥地利报”认为“魏森堡改编的‘十五贯’这个剧本的舞台效果是不可否认的。但这种效果不仅是因为剧本具有侦察的情节与公堂的场面，还由于正直的主人公表现了勇敢与机智，这样他才能与上司及罪犯斗智。正是通过这些情节，这个异国情调的剧本才显示了它的演出的特征。”

“法兰克福汇报”说：“十五贯”在汉堡的演出，在文艺界可算作一件大事。在演出的那些晚上观众都报以经久不息的掌声。”

“楚詞”英譯本在英国出版

【本刊讯】据“泰晤士报文学增刊”不久前报道，牛津大学的中文教授霍克斯博士最近将“楚词”译成英文。这是第一本完整的“楚词”英译本。霍克斯博士以其优美恰当的文体有力地

表达了骚体诗歌特点：优美的词藻，神奇，超自然的魅力和梦幻的叙述方式。

目前还有许多人想尝试将“诗经”和“乐府”译成欧洲文字。

基瓦努卡在开罗烏干达日集会上庄严表示

烏干达人民独立斗争不获胜利决不罢休

【新华社开罗5日电】乌干的统治，当英国人来到印度的时候，他们说他们是商人，但是不久之后，我们就发现了他们是强盗。现在，英国的谎话已向全世界暴露得更清楚了。我们相信，他们很快就会被人们从乌干达赶出去。

依尼亚办事处的安比索发表简短的讲话，对乌干达人民表示支持和声援。他说，必须认清，除非把帝国主义完全从非洲赶走，否则自由和独立的非洲国家是不会安全的。他最后说，“我们要作自己命运的主人，决不许干涉非洲的事务”。

大会通过决议，表示坚决支持乌干达人民争取自由和独立的斗争，谴责英国人为了想分裂乌干达人民而采取的凶恶阴谋，要求英国人取消紧急状态以及在乌干达自由的基础上同各民族政党开始举行谈判，以求乌干达问题的和平解决。

亚非人民团结理事会书记处今天打给英国殖民大臣的电报中也包含了上述要求和谴责。

阿尔及利亞临时政府举行部長會議 傳主要討論法国的“停火”建議

【新华社开罗6日电】由阿尔巴斯总理主持的阿尔及利亚临时政府部长会议自从6月30日起一直在开罗举行会议。

据“鲁兹·优素福”周刊今天报道，讨论的问题是戴高乐提出的停火建议。

这家周刊引用接近阿尔及利

亚政府的人士的话说，这些建议的第一步是停火，不过条件是阿尔及利亚解放阵线要保持它的军队，而且由阿尔及利亚解放阵线维持它所控制的地区的安全。

这家杂志说，可是某些阿尔及利亚内阁部长认为，戴高乐希望把阿尔及利亚解放军并入法兰西联邦武装部队。

在政治方面，戴高乐的建议规定举行选举，以选举阿尔及利亚人民的代表，并与新当选的人民领袖举行谈判。

可是阿尔及利亚人却认为，这种选举是一种“政治上的阴谋”，目的是分裂阿尔及利亚人民。

“消息报”今天引用阿尔及利亚官方人士的话说，阿尔及利亚政府将在目前的内阁会议结束时宣布重要的决议。

非洲联邦党成立大会閉幕 主張由联邦国家逐步結成多民族邦联

【法新社达喀尔4日电】非洲联邦党成立大会昨天举行最后一次会议。会议讨论了关于党的理论，纲领和组织问题的两个决议。这两个文件被一致通过。

桑戈尔致闭幕词。在谈到民族独立和非洲统一问题时，他表示坚信多民族的邦联将使马里联邦走向独立，但并不和非洲其它国家以及法国断绝关系。他说，我们将要用我们的劳动，勇敢，毅力和一切智能来实现这个邦联和统一。

关于党的理论决议，支持非洲走社会主义道路，它把民族意识和黑非洲的精神作用结合起来。国家问题和民族独立是二十世纪的两大现实问题，因此在最短时期把共同体变成一个多民族的邦联是必要的。

在政治方面，建立有力的和有组织的民主制度。在社会方面，实现工会的统一，使干部非洲化，利用非洲所有的作用。在经济方面，纲领表示赞同把贷款用于社会投资和生产投资。

代表大会选举了党的执行局。桑戈尔再次当选主席。

【法新社达喀尔7月2日电】在非洲联邦党成立大会上，桑戈尔用四小时的时间宣读了关于党的学说和纲领的报告。

他说，我们的目的是要建立一个西非黑人国家，再加上一个赤道非洲国家。这些国家将包括原法国西非和黑非洲各殖民地。这些国家将以社会主义理想为依据，但是是一种开明的社会主义。为此，它们将结成联邦国家。这些国家的目标将是提高人的地位，办法是提高人们的生活和文化水平。道路和手段将是民主制度和计划经济。

桑戈尔随后谈到独立问题，他说，谈论在目前立即独立，是既不现实，也无用的。戴高乐将军在去年9月8日给予我们立即独立的权利，我们没有要它。我们仍然认为共同体是彼此合作的理想范围和手段，因为10月4日通过的共同体宪法规定共同体将具有生命力。要建立这样的合作，我们不曾要脱离共同体。法国是世界上把自己预算最大的百分比用于援助不发达国家的国家。

頌揚法国大量「援助」不發达国家
桑戈尔反对脱离「共同体」

貝勒卡塞姆說武裝斗争仍是基本形式 号召阿解放军加强軍事行动

【南斯拉夫通讯社突尼斯6日电】阿尔及利亚临时政府正在开罗开会，国防部长贝勒卡塞姆向阿尔及利亚民族解放军发出号召，要求他们加强军事行动，因为武装斗争仍然是争取民族解放的基本斗争形式。贝勒卡塞姆指出，由于戴高乐政府坚持拒绝谈判，所以这个政府可能使战争持续下去。贝勒卡塞姆要求对敌人进行不懈的斗争，并警惕自己队伍内的猜疑和可能的幻想。

据说阿尔及利亚政府目前举行的会议，将是在阿尔及利亚进一步开展民族解放斗争的重要转折点。

賭博——美国最大的“实业”！

【本刊讯】香港“新晚报”6月13日以“赌博：美国最大的工业”为题刊载了一篇文章，这篇文章取材于美国“大同”杂志。摘要如下：

如果有人要你说出美国最庞大的工业的名字，你的脑海中可能迅速地由汽车想到钢铁想到煤矿。可是，和一种无形实业——赌博比起来，它们还是瞠乎其后的。美国人每年投注的数字，全世界没有一个国家可望其项背，据一般的估计是三百万万。

美国最流行的赌博是什么呢？那就是王者的运动——赛马。在1957年，参加全国八十三次赛马的人共计三千三百万，铺草皮的钱不下三十万万——平均每一入场者占八十九元。

其他用作博彩的运动是垒球，足球，高尔夫球和打拳等。这些赌博除了临场之外，还可向“赌博同盟”投注。赌客每星期可在十五场比赛的名单中猜测胜利者。猜四场的（起码额），一赔三；猜八场的，一赔十；猜十五场的，一赔三百。

此外，还有跑马仔轮盘，跑狗等等。

如果说赛马是最流行的赌博方式，那么，吃角子老虎是最多的赌具——随地都有。在美国，它被称为无害的娱乐。平均每具吃角子老虎价值二百五十元，但每具每年可收入二千六百多元（每周五十多元）。以维琴尼亚州为例，每届周末，它们所吸引的顾客不下两万人。

吃角子老虎是女人喜爱的东

西，不过，职业女赌徒却醉心于另一种赌博：“冰高”。每晚沉迷于此的女人约一百五十万，而开赌者每年的毛利是一万万元。参加这种赌博的女人，大都在中年以上，她们每星期赌足七晚。

冰高，吃角子老虎等只吸引小赌徒，吸引大赌徒的是掷骰仔。这是一种名副其实的一掷千金的赌博。在庄家面前的资本是十万元，而过了子夜，赌台上摆着的赌注可能多至四万元。

其他著名的赌场赌具是轮盘和“黑积”——弹子赌博之一。

美国每年销售的扑克桌子约六千万张，其中至少有三分之一归赌场所有。据一位扑克赌徒估计，好此道者不下二千二百万，而职业化的扑克老千亦有五十万人。

另外一种使美国人如痴如狂的赌博是股票买卖。他们买空卖空，希望奇迹的出现。

鼠群侵扰紐約北郊

妇女吓得不敢出街

【本刊讯】6月26日香港“真报”在“鼠群侵纽约”的标题下报道说：

纽约，丹尼摩勒：这位位于纽约北部的乡镇，在星期二展开对侵害人类的老鼠作战，这些老鼠有些大得像猫一般的巨大。

据市长威廉说：“这些老鼠是在星期一晚上，从邻近的奇连顿州之监狱的废物垃圾桶而来。”威廉补充说，那里最少有百万只老鼠呢。

这市长继续说，因为监狱当局已禁止把食余的残羹和垃圾倾倒在桶里，使得这鼠群找不到食物，已经感到饥饿，所以它们就开始冲进村里来寻找食物。

市长威廉又说：“就是今晚，一个住在同街的孩子，他跟我一样，用垒球棒打死了九只老鼠。另外有些人用枪来射击老

鼠，那些老鼠满街上东窜西奔”这位市长正计划请求奇连顿镇卫生处协助。他说：“因为这种情形越来越严重，村里的女人已惊吓至面无人色，因为那些老鼠有些大得像猫一样，我当然不能够谴责那些女人，在晚上不出街外，孩子和每一个人都陷于危险呢”。

【路透社纽约讯】拥有八百万零一万人之纽约市的卫生署长邦加娜说：纽约的老鼠“和人一样多”。（纽约人口八百零一万）在电视中，她向法庭呼吁成立一个严格的律例，对一切拒绝采取灭鼠行动的房东地主予以惩罚。她说：去年一月至五月，老鼠伤人的案子有五百六十五宗，今年同时期，也还有二百八十二宗。



我国名剧「十五贯」在西德上演大受欢迎

观众掌声不息 报纸赞扬备至

【本刊讯】我国名剧“十五贯”已被编译成德文在西德上演，受到热烈欢迎。剧本的编译者是曾访问过我国的西德作家龚特尔·魏森堡。

据西德报纸报道，魏森堡在访问中国时看了不少戏曲艺术表演，其中最使他感动的是在北京演出的昆曲“十五贯”。他认为，中国戏剧是世界上古老的，但也是最时髦的。他还想通过中国戏剧在德国的演出使德国人民更了解中国。

“十五贯”在汉堡首次演出以后，很多报纸都纷纷登载评论与介绍的文章。这些报纸大多数都肯定了魏森堡改编的剧本很成功。“它保存了东方戏剧风格的特征，充满了诗意和民间情调”（“汉诺威新闻报”）。“十五贯”非常巧妙地告诉我们：中国的戏剧如何向观众说明一种道德的观念，这种观念的原则是：做一件正义的事也需要智慧与毅力。在戏剧方面，“十五贯”的演出是一个良好的充满希望的开端。”（斯图加特“消息报”）。

汉堡的“回声报”认为“十五贯”这个古老的传说中，主角况钟具备了勇敢、智慧与想象。这个三百多年前的故事充满着远东的抒情诗的诗意。“巴特汇报”甚至认为：“十五贯”不久将会征服德国所有的舞台。”

用德语的国家奥地利的报纸对“十五贯”用德语演出这件事也发表了意见。“新奥地利报”认为“魏森堡改编的‘十五贯’这个剧本的舞台效果是不可否认的。但这种效果不仅是因为剧本具有侦察的情节与公堂的场面，还由于正直的主人公表现了勇敢与机智，这样他才能与上司及罪犯斗智。正是通过这些情节，这个异国情调的剧本才显示了它的演出的特征。”

“法兰克福汇报”说：“十五贯”在汉堡的演出，在文艺界可算作一件大事。在演出的那些晚上观众都报以经久不息的掌声。”

“楚詞”英譯本在英国出版

【本刊讯】据“泰晤士报文学增刊”不久前报道，牛津大学的中文教授霍克斯博士最近将“楚词”译成英文。这是第一本完整的“楚词”英译本。霍克斯博士以其优美恰当的文体有力地

表达了骚体诗歌特点：优美的词藻，神奇，超自然的魅力和梦幻的叙述方式。

目前还有许多人想尝试将“诗经”和“乐府”译成欧洲文字。